

Ronnay Marques

25, rue Romain Rolland
93260 Les Lilas - France
Mobile phone: +33 6 35 46 92 90
e-mail: ronnaymarques@yahoo.com.br
Skype: [ronnaymarques](#)



Curriculum Vitae

Translation & interpreting services from French into Brazilian

Translation services from **French into Brazilian Portuguese** in the following subject areas:

Marketing and Communications: Product descriptions, PowerPoint presentations, commercial letters, corporate booklets, marketing brochures, business correspondence, etc.

Tourism and leisure: Web sites, guides, catalogues, etc.

Economy: articles, reports, policy brief, etc.

Services & availability

Translation:	French ⇌ Brazilian Portuguese	(only into Brazilian)
Editing:	French ⇌ Brazilian Portuguese	(checking translation <u>against</u> source)
Post-editing:	Brazilian Portuguese	(checking Brazilian text translated)
Proof reading:	Brazilian Portuguese	(correcting text translated by translation engine)
Interpreting:	French ↔ Portuguese	(both directions)

Full-time Translator/Interpreter available 7 days a week.

I would be delighted to provide a free trial project.

Work experience

- Since 2009** **Free lance Translator/Interpreter**
- 2009** **Translator/Trilingual Assistant** at Inlingua school - Cardiff -UK
- Translation, Interpreting, prospecting clients, cold-calling and trilingual assistance
- 2008** **Translator/Trilingual Assistant** at the department of International Relations at
"Le Mirail" University – Toulouse – France
- Translation, Interpreting, Management of international projects and trilingual assistance.

Software

Trados Version 7, Microsoft Office Pack 2003

Languages

English:	advanced	Portuguese:	mother tongue
Spanish:	advanced	French:	advanced

Education

- 2009/2007** *Two-year Technician's Degree in Trilingual Assistant (Post-secondary Diploma) in the Racine College - Paris (BTS A.S.T):*
- Translation, translation techniques, proofreading and editing, interpreting;
- English, Spanish, Portuguese and French;
- Professional communication, communication in foreign languages;
- Law, economics, International Business, Management, Account, Organisation, National and International activities.
- 2007/2006** *University Diploma of Technology 1st year (DUT Informatique) - IUT Paul Sabatier, Toulouse - France*
- 1999** A-levels in sciences - Nivo das Neves School - Caldas Novas - Brazil